

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church

11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2013 年 3 月份堂區通訊

第 57 期



- ❖ 神長： 陳峰神父  
滿而溢神父  
鍾子月神父

### 四旬期第四主日（丙年）



- ❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日下  
午 2:00 p.m.  
(彌撒後安排有團體聚餐活動)
- ❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。
- ❖ 和好聖事：每月第二、四主日下午  
3:00 p.m.。
- ❖ 聖經研習：  
每月第二及第四主日下午 1:00 p.m.，  
於堂區會議室。每月第二週六下午  
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit Parish-  
Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley,  
CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒)。
- ❖ 奉獻支票抬頭請寫：  
Oakland Chinese Pastoral Center
- ❖ 聯絡人：  
Anna Hu 胡清茵姊妹  
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

### 教會重要節日或慶典：

- 3/19 聖若瑟 (節日)
- 3/24 聖枝主日
- 3/28 聖週四;主的晚餐; St. John 晚上 7:30 有英文彌撒。
- 3/29 救主受難紀念 St. John 早上 11:30 有音樂紀念活動，中午 12:00 有英文彌撒。
- 3/30 復活前夕復活慶典的晚間禮儀。St. John 晚上 9:00 有英文彌撒。
- 3/31 復活主日。

## 浪子回頭 福音：路十五 1-3、11-32

那時候，1 眾稅吏及罪人們都來接近耶穌，為聽他講道。  
2 法利塞人及經師們竊竊私議說：「這個人交接罪人，又同他們吃飯。」3 耶穌遂對他們設了這個比喻說：

11 「一個人有兩個兒子，12 那小的向父親說：父親，請把我應得的一份家產給我罷！父親遂把產業給他們分開了。13 過了不多幾天，小兒子把所有的一切都收拾起來，就往遠方去了。他在那裏荒淫度日，耗費他的資財。14 當他把所有的都揮霍盡了以後，那地方正遇著大荒年，他便開始窮困起來。15 他去投靠一個當地的居民；那人打發他到自己的莊田上去放豬。16 他恨不能拿豬吃的豆莢來果腹，可是沒有人給他。17 他反躬自問：我父親有多少傭工，都口糧豐盛，我在這裏反要餓死！18 我要起身到我父親那裏去，並且要給他說：父親！我得罪了天，也得罪了你。19 我不配再稱作你的兒子，把我當作你的一個傭工罷！20 他便起身到他父親那裏去了。他離的還遠的時候，他父親就看見了他，動了憐憫的心，跑上前去，撲到他的脖子上，熱情地親吻他。21 兒子向他說：父親，我得罪了天，也得罪了你，我不配再稱作你的兒子了！22 父親卻吩咐自己的僕人說：你們快拿出上等的袍子來給他穿上，把戒指戴在他手上，給他腳上穿上鞋，再把那隻肥牛犢牽來宰了，我們應吃喝歡宴，24 因為我這個兒子是死而復生，失而復得了；他們就歡宴起來。25 那時，他的長子正在田地裏，當他回來快到家的時候，聽見有奏樂及歌舞的歡聲，26 遂叫一個僕人過來，問他這是什麼事。27 僕人向他說：你弟弟回來了，你父親因為見他無恙歸來，便為他宰了那隻肥牛犢。28 長子就生氣不肯進去，他父親遂出來勸解他。29 他回答父親說：你看，這些年來我服事你，從未違背過你的命令，而你從未給過我一隻小山羊，讓我同我的朋友們歡宴；30 但你這個兒子同娼妓們耗盡了你的財產，他一回來，你倒為他宰了那隻肥牛犢。31 父親給他說：孩子！你常同我在一起，凡我所有的，都是你的；32 只因為你這個弟弟死而復生，失而復得，應當歡宴喜樂！」



### 經文脈絡

這個主日的福音是基督徒最熟悉的聖經故事之一：「浪子回頭」的比喻。經文的一開始首先敘述耶穌講述比喻的場合和原因：虔誠的猶太人一向避免和稅吏以及罪人接觸，耶穌常常和稅吏以及罪人結交往來，甚至和他們同桌共飲，法利賽人和經師們因此而責怪耶穌。

面對法利塞人及經師的批判，耶穌講述了三個含有相同主題的比喻：遺失或找到、迷失或尋回、邀請大家一起歡樂。前兩個「亡羊」和「失錢」比喻的結構和主題是完全平行對應的，第三個「浪子回頭」的比喻，雖然和前兩個比喻主題相同，但是在結構上和思想發展上卻是獨特的，教會邀請信仰團體在這個主日的聚會中一起聆聽這個比喻（路十五 11-32）。

就內容而言，這個基督徒耳熟能詳的比喻可分為兩個部分（11-24、25-32），但是卻是一個完整合一的敘述，整個故事的重心以及高峰是在於父親充滿喜樂的接納悔改的兒子。

## 分家產 (11-12)

比喻中一共有三個人物：父親和兩個兒子。父親大概是農莊的主人，擁有相當大的家產以及許多雇工為他工作，年紀較小的兒子應該尚未結婚，大概是 17-22 歲之間，他要求父親把他應得的一份家產給他。所謂應得的家產就是指「遺產」，小兒子在父親尚存活之時要求父親將「遺產」給他，當然是應該遭受指責的行為。



### 離家、墮落

小兒子得到了家產之後立刻離家出走，在遠方荒淫度日耗盡了全部資產，因而變成相當窮困。就一般人的眼光來看，小兒子的行為當然是應該遭受嚴厲譴責的。他由於耗盡了一切財產而窮困潦倒，生活難以為繼，在不得已的情況下不得不投靠外邦人，幫他們牧放豬群，期望至少可以得到豬食裹腹。比喻非常生動的描寫小兒子窘困的情況，不僅說明他連這樣的要求也得不到滿足，同時也象徵他的宗教生活上也徹底地沈淪。

### 內心的悔改

生活上困苦的境界使他反躬自省，瞭解到自己的現況以及與父親的雇工之間的強烈對比，父親的雇工都口糧豐盛，而他自己卻瀕臨餓死的威脅。於是他內心急迫地決定，與其餓死外邦的異鄉，不如回到父家，他也知道應該向父親認罪，就如同他也得罪了天主一樣，他自認只配成為父親的雇工，因為他已經妄用了兒子的權利，也因此喪失了作兒子的權利。

### 父親（對小兒子）的寬恕與接納

他立刻將思想付諸行動，起身回到父親那裡去。比喻的重點轉移到父親身上，他所表現的態度令人大為驚訝：他在兒子還離的很遠的時候就看見了他，立刻動了憐憫的心，向他跑去。在中東和近東地區父親跑向兒子，特別是跑向犯罪的兒子是極不尋常的事，而這個父親更擁抱、親吻這個因著牧放豬群而已成為不潔的兒子。這行動是最明顯的寬恕記號（參閱：撒下十四 33），以及父愛最深刻的表達。面對父親這樣的行動，兒子承認自己的罪過，表達真心的悔改。

父親擁抱及親吻兒子的肢體語言已經充分表達了他的寬恕，甚過一切具體的語言，因此福音只敘述了父親吩咐僕人們，給小兒子穿上袍子、戴上戒指，這些行動更具體說明他對這位浪子的接納。父親更要求僕人們準備宴席，邀請全家一同歡樂，並且說明舉辦這個歡樂宴會的雙重理由：這個兒子本已（由於罪惡）而死亡，但卻（經由父親的重新接納）得到重生；原已（猶如亡羊和失去的達瑪般）迷失，現在則被重新尋回。

### 氣憤的長子

故事發展至此才介紹另一個角色登場，他是一直留在家中辛勤工作的長子，當這些事發生之時，他正一如往常地在田間工作。他由田間回家時，發現家中正不尋常地舉行歡樂慶典，透過詢問僕人得知，這是父親為慶祝弟弟返家而舉行的盛典，他氣憤地不願進入家中。長子的反應和父親的態度形成強烈的對比。父親出來邀他一起歡樂慶祝，在當時社會背景中，這一樣是一個不尋常的舉動。這個氣憤的長子卻仍激烈地為自己的態度辯

駁，甚至沒有按照禮數先稱呼「父親」，而直說「你看！.....」長子述說自己多年來忠實服務父親，從未違犯任何誡命，卻沒有得到任何特殊的獎賞，並以此強調他和父親另一位犯罪跌倒的兒子間的對比。他甚至不願稱自己的弟弟為「兄弟」，只稱「你的這個兒子」卻得到如此的恩待。



### 父親（對大兒子）的寬恕與接納

父親毫不介意自己遭受攻擊，仍然稱呼長子為「孩子」！他首先提醒這個孩子所忽略的恩寵：「一直和父親在一起，擁有父親全部的資產」；其次說明他們應該歡樂慶祝的理由，因為他的弟弟「死而復生，失而復得」。

### 綜合反省

許多人稱這個比喻為「福音中的福音」，認為這個比喻是表達耶穌（天主）的愛最美麗的故事，在歷史中它一直是藝術家最喜愛的題材之一。對每一個基督徒讀者而言，這個文學上的傑作是天主的話，藝術家們更以他們的靈感與才華，助人更深入領悟這個故事的內涵。整段故事精彩緊湊，情節環環相扣，不論就形式或內容而言，都極易使得讀者產生共鳴，並和故事中的某一個角色認同。整個比喻促使人們瞭解耶穌的生活態度，同時也揭露了耶穌的對手們氣度狹窄。父親的完美的仁慈形象，更是越過耶穌直指天主，耶穌是天父的代表，每一個罪人都可以期待並依靠天主的仁慈憐憫。

---

## 堂區佈告

- 2013年聖母軍檢閱典禮, 訂於3/23上午10:15至下午12:30在 Our Lady Of The Rosary Church, (703 C Street, Union City, CA 94587) 舉行。
- 屋崙華人天主教牧民中心主辦之四旬期避靜。  
2013年3月9日星期六, 上午9:30至下午4:00  
St. Barnabas School Hall, 1427 Sixth Street (at Taylor Ave), Alameda, CA 94501, 每位\$7:00 (包午餐)  
報名請致電 Betty Wong (510) 384-0321 或 Nancy Woo (510) 717-0139, 請自備蠟筆 (Crayon)。
- 教理研習: 3/10下午1:00點鐘於堂區會議室進行研習。
- 天主教中英對照舊約全書即將出版, 敬請踴躍訂購, 每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會!
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 二月份第二主日彌撒奉獻所得:\$ 0.00 (St. John 舉辦新春彌撒, 沒有奉獻)。
- 二月份第四主日彌撒奉獻 \$ 171.00。
- 二月份第四主日團體奉獻 \$ 97.00。
- 主日彌撒奉獻如開支票, 抬頭請寫: Oakland Chinese Pastoral Center. 團體奉獻如開支票, 抬頭請寫:
- 星期五守小齋, 3/29救主受難紀念守大、小齋。